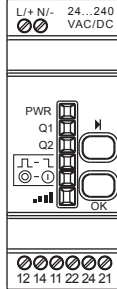
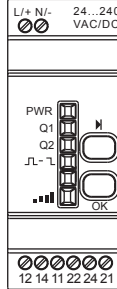


ZBRRA

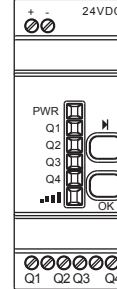


ZBRRD



Receiver 2 relays outputs
 Récepteur 2 sorties relais
 Empfänger mit 2 Relais-Ausgängen
 Receptor con 2 salidas de relé
 2 uscite relé ricevitore
 接收器 2 路继电器输出
 Saídas de 2 relés do receptor
 受信機 2 が出力を中継

ZBRRC



Receiver 4 PNP outputs
 Récepteur 4 sorties PNP
 Empfänger mit 4 PNP-Ausgängen
 Receptor con 4 salidas PNP
 4 uscite PNP ricevitore
 接收器 4 路 PNP 输出
 Saídas de 4 PNP do receptor
 受信機 4 PNP 出力

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / PERIGO / 危険

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 ● Disconnect all power before servicing equipment.
 ● Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
 ● Coupez toute alimentation avant de travailler sur cet équipement.
 ● N'utilisez que les tensions indiquées pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR
 ● Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
 ● Verwenden Sie für den Betrieb des Geräts sowie aller zugehörigen Produkte ausschließlich die angegebene Spannung.
gen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSION O ARCO ELÉCTRICO
 ● Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.
 ● Aplique sólo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH
 ● Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.
 ● Per utilizzare questa apparecchiatura e tutti i prodotti associati usare solo la tensione specificata.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

有触电致死、爆炸或电弧的危险。
 ● 维修设备前，先断开所有电源连接。
 ● 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。
不按上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSAO OU FAISCA
 ● Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.
 ● Utilizar apenas a tensão especificada quando usar este equipamento e quaisquer produtos associados.
A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

感電、爆発、閃光アークの危険
 ● 保守作業を開始する前にすべての電源を切断してください。
 ● 本装置および関連の製品を使用する際には、必ず指定の電圧を使用してください。
これらの指示に従わないと、死亡または重傷の危険があります。

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告 / AVISO / 警告

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION
 ● Do not use this equipment in safety critical and hoisting machine functions due to:
 - No permanent communication
 - No acknowledgement of the message from the receiver to the transmitters.
 ● Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
 ● Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
 ● Install and operate this equipment in an appropriately rated enclosure for its intended environment.
 ● Install properly rated fuses as indicated on page 4 of this document.
 ● Check that the control is not activated if the product falls during transit.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FONCTIONNEMENT IMPREVU DE L'EQUIPEMENT
 ● N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions d'automatisme de levage et de sécurité, car :
 - la communication n'est pas permanente,
 - le message envoyé par le récepteur aux émetteurs ne fait l'objet d'aucun acquittement.
 ● Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
 ● Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
 ● Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.
 ● Installez les fusibles calibrés comme indiqué en page 4 du présent document.
 ● Vérifiez que la chute du produit en cas de transport n'active pas la commande.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNBEABSICHTIGTER BETRIEB VON GERÄTEN
 ● Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen und Hebeanwendungen, da:
 - keine permanente Kommunikation gewährleistet ist.
 - der Empfang der Nachrichten nicht für die Sender quittiert wird.
 ● Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
 ● Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
 ● Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.
 ● Installieren Sie richtig bemessene Sicherungen wie auf Seite 4 dieses Dokuments empfohlen.
 ● Sicherstellen, dass die Steuerung bei einem Sturz des Produkts während des Transports nicht aktiviert wird.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO
 ● No utilice este equipo en funciones de maquinaria de elevación y críticas para la seguridad debido a:
 - Una comunicación no permanente.
 - La no confirmación de la recepción del mensaje del receptor a los transmisores.
 ● En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
 ● No desmonte, repare ni modifique este equipo.
 ● Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno.
 ● Instalar los fusibles calibrados como se indica en la página 4 de este documento.
 ● Asegúrese de que el control no esté activado si el producto cae durante el tráfico.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

- (en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- (fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- (de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- (es) Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- (it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- (zh) 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。
- (pt) A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- (jp) 電気機器の取り付け、操作、修理、メンテナンスは、資格を持つ技術者が行うようにしてください。本書の使用によって生じたいかなる結果についても、シュナイダー・エレクトリックでは責任を負いかねます。

WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告 / AVISO / 警告

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Non utilizzare questa apparecchiatura con funzioni macchina di hoisting che potrebbero rivelarsi critiche per la sicurezza dovute a:
 - Assenza di comunicazione permanente
 - Assenza di riconoscimento del messaggio dal ricevitore ai trasmettitori.
- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.
- Installare i fusibili correttamente dimensionati come indicato alle pagine 4 di questo documento.
- Verificare che il controllo non sia attivato in caso di caduta accidentale del prodotto durante il trasporto.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

意外的的设备操作

- 请勿在下列情况下对安全至关重要的起重机功能中使用此设备:
 - 没有永久通讯
 - 接收器未告知发射器收到消息。
- 在存在人员伤亡和/或设备危险的情况下, 请使用适当的安全联锁
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱中安装和操作该设备
- 按照本文档第 4 页上的指示, 安装合适的额定熔断器。
- 检查控制, 看传输期间如果产品掉落, 它是否不会被激活。

不按上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。

FUNZIONAMENTO NÃO PRETENDIDO DO EQUIPAMENTO

- Não utilizar este equipamento em funções com risco de segurança e em funções de içagem mecânica devido a:
 - Falta permanente de comunicação
 - Falta de reconhecimento da mensagem do receptor para os transmissores.
- Utilizar interbloqueios de segurança apropriados quando existem perigos pessoais e/ou para o equipamento.
- Não desmontar, reparar nem modificar este equipamento.
- Instalar e operar este equipamento num local com a classificação adequada ao seu ambiente pretendido.
- Instalar os fusíveis de classificação adequada como indicado na página 4 deste documento.
- Verificar se o controlo não está activado se o produto cair durante o transporte.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

想定されていない使い方

- 以下の理由により、本装置はセーフティクリティカルな持ち上げ機械機能には使用しないでください。
 - 専用通信がない、
 - 受信器から伝送器へのメッセージの確認がない
- 作業者や機器に危険がある場所では、適切な安全保護装置を使用してください。
- 本装置を分解、修理、変更しないでください。
- 本装置は、意図する環境の定格に準拠するエンクロージャの中に設置し、使用してください。
- 本書の 4 ページに示す正しい定格のヒューズを取り付けてください。
- 製品が移送中に落下した場合は、コントロールがアクティブ状態になっていないか確認してください。

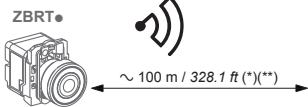
これらの指示に従わないと、死亡や重傷のおそれ、または装置に損傷が生じるおそれがあります。

A Characteristics

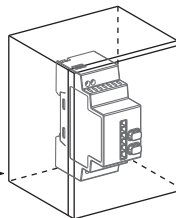
Caractéristiques / Technische Daten / Características / Caratteristiche / 特性 / Características / 特性

ZBRR linked to a ZBRT transmitter / ZBRR associé à un émetteur ZBRT / ZBRR verbunden mit einem ZBRT-Sender
 ZBRR vinculado a un transmisor ZBRT / ZBRR collegato a un trasmettitore ZBRT / 链接到 ZBRT 发射器的 ZBRR
 ZBRR ligado a um transmissor ZBRT / ZBRR ZBRT トランスミッターとリンク
 Range (*) / Portée (*) / Bereich (*) / Rango (*) / Campo (*) / 范围 (*) / Alcance (*) / 範圍 (*)

2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4)



2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4)



Metal cabinet
 Boîtier métallique
 Metallschrank
 Armario metálico
 Cabinet di metallo
 金属机柜
 Armário metálico
 金属製キャビネット

(*) Typical values that may be modified by the application environment / Valeurs typiques pouvant être modifiées par l'environnement de l'application. / Typische Werte, die von der Anwendungsumgebung geändert werden können. / Valores típicos que pueden variar según el entorno de la aplicación. / Valori tipici che possono essere modificati dal contesto dell'applicazione. / 可能会随着使用环境改变而变化的典型值。 / Valores típicos que podem ser modificados pelo ambiente da aplicação. / アプリケーションの環境によって変わることがある代表的な値
 (**): Unobstructed / Champ libre / Nicht behindert / Sin obstrucción / 无阻碍 / Desobstruído / 遮るものがないこと

(en) NOTE

- The range may be increased by adding antenna ZBR1.
- The range is reduced if the transmitter is placed in a metal box (reduction factor 10%).
- Once wiring is complete, please test the product in all possible active areas (while remaining within range).
- For any environment, the radio performances are subject to be instable due to perturbations made by any kind of industrial machines, processes, or electronic devices.
- As a consequence at any time it's possible that radio frames sent by a transmitter will not be caught by the receiver during the perturbation.
- With XB5R offer, only one radio frame is sent to the receiver, there is no permanent radio communication. This reason makes forbidden the use of XB5R offer for applications where permanent reliability and/or permanent precisions are needed.

(fr) NOTE

- La portée peut être augmentée en ajoutant l'antenne ZBR1.
- La portée diminue si l'émetteur est placé dans un boîtier métallique (coefficient de réduction 10%).
- Après câblage, veuillez tester le produit dans toutes les zones d'action possibles (tout en restant dans la portée).
- Dans un environnement, quel qu'il soit, les performances radio peuvent être perturbées par des machines, des processus ou des équipements électroniques industriels.
- Par conséquent, il se peut qu'à tout moment, les trames radio envoyées par un émetteur ne soient pas captées par le récepteur, à cause d'une perturbation.
- Avec le XB5R, une seule trame radio est envoyée au récepteur. La communication radio n'est pas permanente. C'est pourquoi il est interdit d'utiliser le XB5R dans des applications exigeant une fiabilité permanente et/ou des précisions permanentes.

(de) HINWEIS

- Der Bereich kann durch Hinzufügen einer Antenne ZBR1 erweitert werden.
- Der Bereich wird verringert, wenn der Sender in einem Metallgehäuse untergebracht wird (Reduktionsfaktor 10%).
- Nach Abschluss der Verdrahtung ist das Produkt in allen aktiven Zonen zu testen (innerhalb des Bereichs).
- In jeder Betriebsumgebung kann es aufgrund von Interferenzen mit industriellen Maschinen und Prozessen oder elektronischen Geräten zu einer instabilen Funkleistung kommen.
- Diese Interferenzen können jederzeit dazu führen, dass die von einem Sender ausgehenden Funkframes vom Empfänger nicht erfasst werden.
- Mit der Baureihe XB5R wird nur ein Funkframe an den Empfänger gesendet, es ist keine permanente Funkkommunikation gegeben. Aus diesem Grund darf die Baureihe XB5R nicht für Anwendungen eingesetzt werden, die permanente Zuverlässigkeit und/oder Genauigkeit erfordern.

(es) NOTA

- Puede incrementar el rango añadiendo una antena ZBR1.
- Puede reducir el rango colocando el transmisor en una caja metálica (factor de reducción del 10%).
- Tras completar el cableado, pruebe el producto en todas las áreas activas posibles (dentro del rango).
- En cualquier ambiente, el rendimiento de la radio puede ser inestable debido a perturbaciones causadas por cualquier tipo de maquinaria o proceso industrial, o bien por dispositivos electrónicos.
- Por lo tanto, es posible que, en cualquier momento, el receptor no consiga detectar las tramas de radio enviadas por un transmisor durante una perturbación.
- Con XB5R solo se envía una trama de radio al receptor, por lo que no existe una radiocomunicación permanente. Por este motivo se prohíbe el uso de XB5R en aplicaciones en las que sea necesaria una fiabilidad o precisión permanentes.

(it) NOTA

- Il campo d'azione può essere aumentato aggiungendo l'antenna ZBR1.
- La portata risulta ridotta se il trasmettitore viene collocato in una custodia metallica (fattore di riduzione del 10%).
- Una volta completato il cablaggio, testare il prodotto in tutte le possibili aree attive (restando nel campo d'azione consentito).
- Per qualsiasi tipo di ambiente, le prestazioni radio sono soggette all'instabilità a causa di perturbazioni prodotte da macchine industriali, processi o dispositivi elettronici di qualsiasi tipo.
- Come conseguenza, in qualsiasi momento è possibile che i pacchetti radio inviati da un trasmettitore non vengano ricevuti dal ricevitore durante la perturbazione.
- Con l'offerta XB5R, viene inviato al ricevitore solo un pacchetto radio, non vi è quindi comunicazione radio permanente. Per questo motivo è vietato l'uso dell'offerta XB5R per applicazioni dove è necessaria affidabilità permanente e/o precisioni permanenti.

(zh) 注

- 通过添加天线 ZBR1 可扩大范围。
- 如果将发射器放置在金属盒中, 范围会缩小 (缩小系数为 10%)。
- 完成接线后, 请在所有可能的活动区域内 (保持在范围内) 测试产品。
- 对于任何环境, 无线电性能均受各种工业机械、流程或电子设备干扰所造成的不稳定因素制约。
- 因此, 在受到干扰时, 随时都可能发生接收器无法收到发射器所发出的无线电帧的情况。
- 使用 XB5R 产品, 仅向接收器发送一个无线电帧, 没有永久的无线电通讯。这正是禁止在需要永久可靠性和/或永久精确性应用环境下使用 XB5R 产品的原因。

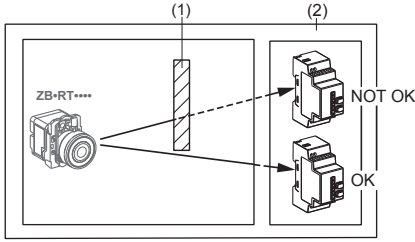
(pt) NOTA

- O alcance pode ser aumentado instalando uma antena ZBR1.
- O alcance é reduzido se o transmissor for colocado dentro de uma caixa metálica (factor de redução de 10%).
- Assim que a cablagem estiver concluída, teste o produto em todas as áreas activas possíveis (mantendo-se dentro do alcance).
- Para qualquer ambiente, o desempenho do rádio está sujeito a ser instável devido a perturbações feitas por qualquer tipo de maquinaria industrial/processos industriais ou dispositivos electrónicos.
- Como consequência, em qualquer momento é possível que os enquadramentos de rádio enviados por um transmissor não sejam apertados pelo receptor durante a perturbação.
- Com a oferta do XB5R, apenas um enquadramento de rádio é enviado para o receptor, não havendo comunicação de rádio permanente. Esta razão proíbe a utilização da oferta do XB5R para aplicações em que é necessário a fiabilidade permanente e/ou a exactidão permanente.

(jp) 注記

- アンテナ ZBR1 を追加することでレンジが拡張します。
- 伝送器を金属製のボックス内に設置すると、レンジは縮小します (減少係数 10%)。
- 配線が完了したら、可能なすべての放射面でも製品をテストしてください (範囲内に限定)。
- 無線のパフォーマンスは、使用環境に関係なく、各種の産業機械、プロセス、または電子デバイスが引き起こす摂動により不安定になる可能性があります。そのため、伝送器が送信する無線フレームが摂動中に受信器に受信されなくなるおそれがあります。
- XB5R オファーでは 1 つの無線フレームのみが受信器に送信され、専用無線通信はありません。このため、永続的信頼性および/または永続的精度が必要とされる用途に XB5R オファーを使用することはできません。

**Mounting tips / Conseils de montage / Tipps zur Montage / Consejos para el montaje
Consigli per il montaggio / 安装提示 / Sugestões de montagem / 取り付けのヒント**



- (1) Metal structure / Structure métallique / Metallkonstruktion
Estructura metálica / Struttura metallica / 金属结构
Estrutura metálica / 金属構造
- (2) Wall / Mur / Wand / Pared / Muro / 墙 / Parede / 壁

Signal attenuation according to the material
Affaiblissement du signal en fonction du matériau
Signalämpfung in Abhängigkeit vom Material
Atenuación de la señal según el material
Atenuação del segnale in base al tipo di materiale
信号衰减取决于材料

Atenuação de sinal de acordo com o material
マニュアルに記されている信号減衰

Glass window	Fenêtre verre	Glasfenster	Ventana de cristal	Finestra di vetro	玻璃窗	Janela de vidro	ガラス張りの窓	10...20% (*)
Plaster wall	Mur de plâtre	Gipswand	Pared de yeso	Muro di gesso	石膏墙	Parede de estuque	しっくいの壁	30...45% (*)
Brick wall	Mur de brique	Ziegelwand	Pared de ladrillos	Muro di mattoni	砖墙	Parede de tijolo	レンガ壁	60% (*)
Concrete wall	Mur béton	Betonwand	Pared de hormigón	Muro di cemento	混凝土墙	Parede de cimento	コンクリート壁	70...80% (*)
Metal structure	Structure métallique	Metallkonstruktion	Estructura metálica	Struttura metallica	金属结构	Estrutura metálica	金属構造	50...100% (*)

(*) : Values for indication purposes only. Actual values depend on the thickness and nature of the material.
(*) : Valeurs indicatives dépendant de l'épaisseur et de la nature du matériau
(*) : Die angegebenen Werte sollen lediglich als Anhaltspunkt dienen. Die tatsächlichen Werte sind von der Stärke und Beschaffenheit des Materials abhängig.
(*) : Valores proporcionados con fines indicativos. Los valores reales dependen del grosor y la naturaleza del material.
(*) : I valori sono solo a scopo indicativo. I valori reali dipendono dallo spessore e dalla natura del materiale.
(*) : 该值仅用于指示目的。实际值取决于材料的厚度和特性。
(*) : Os valores servem apenas como indicação. Os valores reais dependem da espessura e da natureza do material.
(*) : 値はあくまでも目安です。実効値は材質や厚みによって左右されます。

**Installation conditions / Conditions d'installation / Installationsbedingungen / Condiciones de la instalación
Condizioni di installazione / 安装条件 / Condições de instalação / 設置条件**

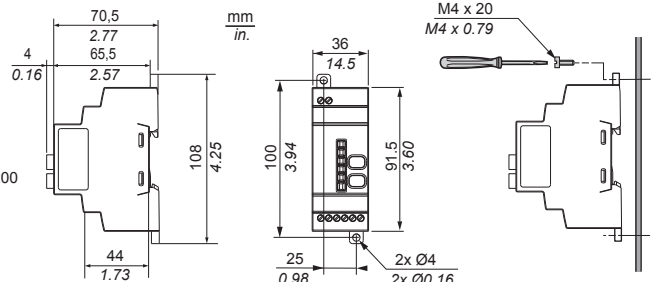
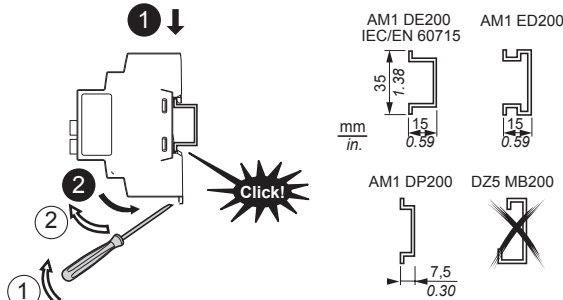
Transmitter operating temperature	Température d'utilisation émetteur	Betriebstemperatur des Senders	Temperatura de funcionamiento del transmisor	Temperatura di funzionamento del trasmettitore	发射器工作温度	Temperatura de funcionamento do transmissor	トランスミッタの動作時温度	-25 ... +70°C
Receiver operating temperature	Température d'utilisation récepteur	Betriebstemperatur des Empfängers	Temperatura de funcionamiento del receptor	Temperatura di funzionamento del ricevitore	接收器工作温度	Temperatura de funcionamento do receptor	受信機の動作時温度	-25 ... +55°C
Transmitter protection level	Degré de protection émetteur	Schutzgrad des Senders	Nivel de protección del transmisor	Livello di protezione del trasmettitore	发射器保护等级	Nível de proteção do transmissor	トランスミッタの保護レベル	IP65
Receiver protection level	Degré de protection récepteur	Schutzgrad des Empfängers	Nivel de protección del receptor	Livello di protezione del ricevitore	接收器保护等级	Nível de proteção do receptor	受信機の保護レベル	IP20
Transmitter shock resistance	Tenue aux chocs émetteur	Stoßfestigkeit des Senders	Resistencia a golpes del transmisor	Resistenza agli urti del trasmettitore	发射器抗冲击性	Resistência do transmissor ao choque	トランスミッタの衝撃抵抗	IK03

Radio / Radio / Funk / Radio / Radio / 无线电 / Rádio / 無線

ZigBee Green Power 2.405 GHz (channel 11 IEEE 802.15.4) compliant / Conforme ZigBee Green Power 2,405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) / Konform mit ZigBee Green Power 2.405 GHz (Kanal 11, IEEE 802.15.4) / ZigBee Green Power 2,405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) compatible / Conforme a ZigBee Green Power 2,405 GHz (canale 11 IEEE 802.15.4) / 兼容 ZigBee Green Power 2.405 GHz (通道 11 IEEE 802.15.4) / Compatível com ZigBee Green Power 2.405 GHz (canal 11 IEEE 802.15.4) / ZigBee Green Power 2.405 GHz (チャンネル 11 IEEE 802.15.4) 準拠

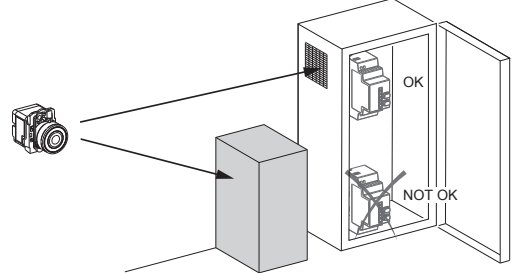
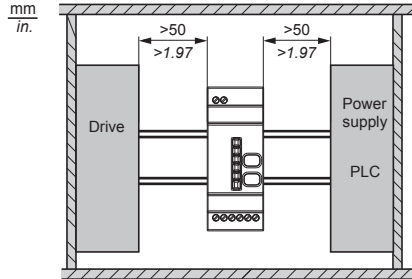
B Mounting instructions

Instructions de montage mécanique
Montageanweisungen / Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio / 安装说明
Instruções de montagem / 取り付けに関する注意事項



mm	6	6	6	6	6
in.	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24
mm ²	0,14...0,75	0,14...2,5	0,14...4	0,14...1,5	0,14...1,5
AWG	26...18	26...14	26...12	26...16	26...16

Ø 3.5 mm / 0.14 in.					
	Nm 0,6				
	lb-in 5.3				



NOTE / NOTE / HINWEIS / NOTA / NOTA / 注 / NOTA / 注記 :

Before disassembly for storage, perform a full reset of the receiver memory: see Expert Instruction Sheet page 12. / Avant démontage pour remise en stock faire un reset total de la mémoire récepteur: voir Instruction de Service Expert page 12. / Führen Sie vor der Demontage zu Lagerungszwecken einen kompletten Reset des Empfängerspeichers durch: Siehe das Experten-Anweisungsbblatt, Seite 12. / Antes de desmontar para guardar, resetee la memoria del receptor completamente: consulte la página 12 de la hoja de instrucciones del experto. / Prima di smontare il prodotto per l'immagazzinamento, eseguire un reset completo della memoria del ricevitore: vedere la Scheda di istruzioni per utenti esperti, pag. 12. / 拆卸存储前, 请执行完整的接收器存储器复位: 参阅《专用说明书》第 12 页。 / Antes de desmontar para armazenagem, reponha a memória do receptor: consulte Folha de Instruções para o Técnico, página 12. / 保管のために分解する前に、受信機メモリのフルリセットを行ってください。エキスパートインストラクションシートの 12 ページを参照してください。

C Electrical instructions

Instructions électriques / Elektrische Anweisungen / Instrucciones eléctricas

Istruzioni relative ai collegamenti elettrici / 电气说明 / Instruções eléctricas / 電気的な注意事項

⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険 / PERIGO / 危険

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power before servicing equipment.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.
- Per utilizzare questa apparecchiatura e tutti i prodotti associati usare solo la tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toute alimentation avant de travailler sur cet équipement.
- N'utilisez que les tensions indiquées pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

有触电致死、爆炸或电弧的危险。

- 维修设备前，先断开所有电源连接。

- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不按上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Geräts sowie aller zugehörigen Produkte ausschließlich die angegebene Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSAO OU FAISCA

- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.
- Utilizar apenas a tensão especificada quando usar este equipamento e quaisquer produtos associados.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.
- Aplique sólo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

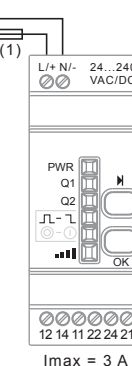
感電、爆発、閃光アークの危険

- 保守作業を開始する前にすべての電源を切断してください。
- 本装置および関連の製品を使用する際には、必ず指定の電圧を使用してください。

これらの指示に従わないと、死亡または重傷の危険があります。

ZBRR / ZBRRD

- (1): 500 mA fuse from supplier Bussmann® reference GMA-500mA, 250 V 0.5 A fast-blow / Fusible 500 mA de Bussmann® référence GMA - 500 mA, 250 V 0,5 A à action rapide / 500-mA-Sicherung von Anbieter Bussmann® Referenz GMA-500mA, 250 V 0,5 A flink. / Fusible de 500 mA del fabricante Bussmann® con referencia GMA-500mA, 250 V y 0,5 A de acción rápida / 500 mA, Bussmann® con codice di riferimento GMA-500mA, 250 V 0,5 A ad azione rapida / 500 mA 熔断器，来自供应商 Bussmann® (参考 GMA-500mA, 250 V 0.5 A 快速熔断器) / Fusível de 500 mA do fornecedor Bussmann®, referência GMA-500mA, 250 V 0,5 A de queima rápida / サプライヤ Bussmann® からの 500 mA ヒューズ; リファレンス GMA-500mA, 250 V 0.5 A 速断

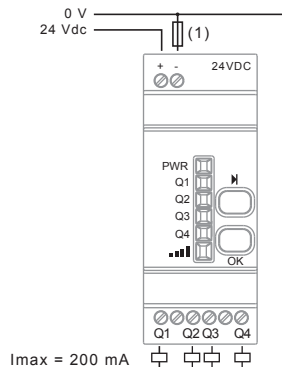


(2)

- (2): Output contact ratings B300 - R300 Pilot Duty 3 A - 240 Vac Resistive / Régimes nominaux des contacts de sortie B300 - R300 Pilot Duty 3 A - 240 Vca résistant / Ausgangsleistungsstufen B300 - R300 Schaltfunktion 3 A - 240 VAC (ohmsche Belastung). / Valores nominales de contactos de salida B300 - R300 relé auxiliar 3 A - 240 V CA resistivo / valori nominali uscita contatto B300 - R300 Pilot Duty 3 A - 240 Vac resistivo / 输出触点容量 B300 - R300 较小负载 3 A - 240 Vac 电阻 / Classificações de contacto de saída B300 - R300 Dotação Piloto com Resistência 3 A - 240 VCA / 出力接点定格 B300 - R300 Pilot Duty 3 A - 240 VAC Resistive

ZBRRC

- (1): 500 mA fuse from supplier Bussmann® reference GMA-500mA, 250 V 0.5 A fast-blow / Fusible 500 mA de Bussmann® référence GMA - 500 mA, 250 V 0,5 A à action rapide / 500-mA-Sicherung von Anbieter Bussmann® Referenz GMA-500mA, 250 V 0,5 A flink. / Fusible de 500 mA del fabricante Bussmann® con referencia GMA-500mA, 250 V y 0,5 A de acción rápida / 500 mA, Bussmann® con codice di riferimento GMA-500mA, 250 V 0,5 A ad azione rapida / 500 mA 熔断器，来自供应商 Bussmann® (参考 GMA-500mA, 250 V 0.5 A 快速熔断器) / Fusível de 500 mA do fornecedor Bussman®, referência GMA-500mA, 250 V 0,5 A de queima rápida / サプライヤ Bussmann® からの 500 mA ヒューズ; リファレンス GMA-500mA, 250 V 0.5 A 速断



UL: Control of Overvoltage to be provided after main service disconnect overcurrent device, with a UL1449 TVSS device (Transient Voltage Surge Suppressor) tested as type 2 (6 kV / 3 kA min.), with a MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage) min. rated to Phase to Phase voltage and a VPR (Voltage Protection Rating) of 1.5 kV. /

UL: surtension à contrôler après la mise hors tension de l'équipement de protection contre la surintensité par le service principal, avec un équipement UL1449 de suppression des surtensions transitoires (TVSS) testé comme un équipement de type 2 (6 kV/3 kA min), avec une tension maximale de fonctionnement continu (MCOV) réglée au minimum sur une tension de phase à Phase et un régime nominal de protection de tension (VPR) de 1,5 kV. /

UL: Steuerung des Überspannungsschutzes nach Überstromschutzgerät zur Trennung der Hauptleitung mit einem UL1449 TVSS-Gerät (Überspannungsschutz); getestet als Typ 2 (6 kV/3 kA min), mit einer maximalen Dauerbetriebsspannung (MCOV), einer min. Leiter-Leiter-Spannung und einem Spannungsschutzgrad (VPR) von 1,5 kV. /

UL: Control de sobretensão que se proporcionará una vez que el servicio principal desconecte el dispositivo de sobrecorriente, con un dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor, limitador de sobretensiones transitorias) de tipo 2 probado (6 kV/3 kA min.), con una MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage, tensión máxima de funcionamiento continua) mínima definida en una tensión de fase a fase y un VPR (Voltage Protection Rating, grado de protección de tensión) de 1,5 kV. /

UL: controllo della sovratensione da eseguirsi dopo che il dispositivo di sovracorrente scollega dal servizio principale, con un dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor) testato come tipo 2 (6 kV/3 kA min), con un MCOV min. nominale (Maximum Continuous Operating Voltage) con tensione tra fase e fase e un VPR (valore di protezione della tensione) di 1,5 kV. /

UL: 在主服务分离过电流设备后面提供过电压控制，以及经测试为类型 2（最小值为 6 kV/3 kA）的 UL1449 TVSS 设备（瞬变电压浪涌抑制器），最小 MCOV（最大持续工作电压）额定为相间电压，VPR（额定电压保护）为 1.5 kV. /

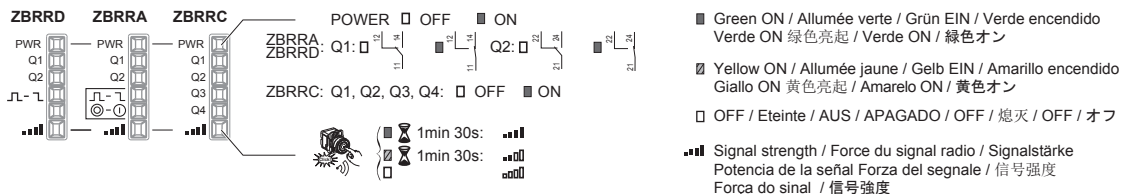
UL: Controle de sobretensão a fornecer depois de o serviço principal desligar o dispositivo de sobrecorrente, com um dispositivo UL1449 TVSS (Transient Voltage Surge Suppressor - supressor de picos de tensão transitório) testado como 2 (6 kV/3 kA min.), com uma MCOV (Maximum Continuous Operating Voltage - tensão de funcionamento contínua máxima) de classificação mínima de tensão fase a fase e um VPR (Voltage Protection Rating - classificação de protecção de tensão) de 1,5 kV. /

UL: 過電圧抑制は、UL1449 TVSS デバイス (Transient Voltage Surge Suppressor) がタイプ 2 (6 kV / 3 kA min.) としてテストされ、最大連続使用電圧 (MCOV) の最小が相間電圧および電圧防護レベル (VPR) の 1.5 kV に評価されていることを確認し、メインサービス切断過電圧デバイスの後に提供します。

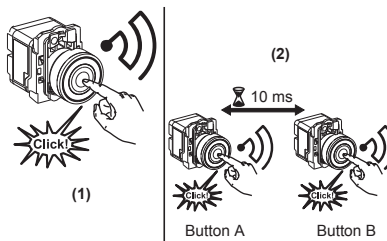
D Servicing and Diagnostic

Entretien et diagnostic / Wartung und Diagnose / Mantenimiento y diagnóstico
 Manutenzione e diagnostica / 维修和诊断 / Assistência Técnica e Diagnóstico / 保守作業と診断

D1 Diagnostic in RUN mode: / Diagnostic en mode RUN / Diagnose im RUN-Modus: / Diagnóstico en modalid RUN: Diagnostica in modalità RUN: / 运行”模式”中的诊断: / Diagnóstico em modo RUN: / 実行モードでの診断:



D2 Radio information / Information radio / Funkinformationen / Información de radio Informazioni radio / 无线电信息 / Informações de rádio / 無線情報



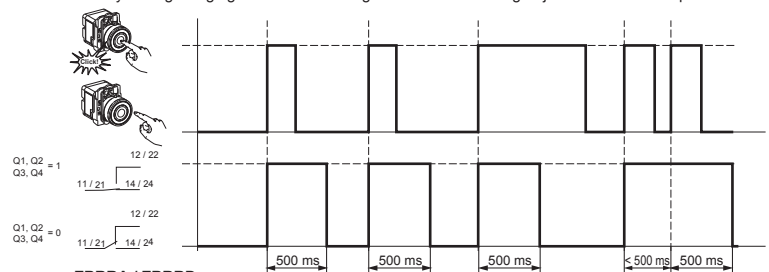
<p>en (1) The radio message is sent when the button is pressed, signaled by a click. If the button is held down, the message is not transmitted continuously. (2) In order to avoid any conflict of multiple transmission from different transmitters a minimum of 10 ms is required between each radio transmission.</p>	<p>fr (1) Le message radio est envoyé lors de l'appui sur le bouton, signalé par un clic. En cas d'appui maintenu sur le bouton, la transmission du message n'est pas continue. (2) Pour éviter tout conflit de transmission multiple par différents émetteurs, chaque transmission radio doit être espacée d'au moins 10 ms.</p>
<p>de (1) Die Funknachricht wird bei gedrückter Taste gesendet und die Übertragung durch ein Klicken ausgewiesen. Auch wenn Sie die Taste gedrückt halten, wird die Nachricht nicht kontinuierlich übertragen. (2) Um jeden Konflikt zwischen den Übertragungen verschiedener Sender zu vermeiden, ist zwischen Funkübertragungen jeweils eine Wartezeit von mindestens 10 ms einzuhalten.</p>	<p>es (1) El mensaje de radio se envía en el momento que oye clic al pulsar el botón. Si mantiene el botón pulsado, el mensaje no se transmite de forma continua. (2) Para evitar cualquier tipo de conflicto de transmisiones múltiples procedentes de diferentes transmisores se requiere un intervalo de 10 ms entre cada transmisión de radio.</p>

<p>it (1) Il messaggio radio viene inviato quando si preme il pulsante, segnalato con un clic. Se si tiene premuto il pulsante, il messaggio non viene trasmesso in modo continuo. (2) Al fine di evitare qualsivoglia conflitto di trasmissioni multiple da differenti trasmettitori è richiesto un minimo di 10 ms tra ogni trasmissione radio.</p>	<p>zh (1) 按下按钮（发出“咔”的一声）时会发送无线电消息。如果按住按钮，则不能持续发送消息。 (2) 为了避免不同发射器发射的多项传输出现任何冲突，各次无线电传输之间必须间隔至少 10 ms。</p>	<p>pt (1) A mensagem de rádio é enviada quando o botão é premido, assinalado por um estalido. Se mantiver o botão premido, a mensagem não é transmitida continuamente. (2) Para evitar qualquer conflito de transmissão múltipla de diferentes transmissores, é necessário um mínimo de 10 ms entre cada transmissão de rádio.</p>	<p>jp (1) ボタンを押す（イラストを参照）と無線メッセージが送信されます。ボタンを押したままにすると、メッセージは連続的に送信されません。(2) 異なる伝送器からの複数の伝送による衝突を避けるには、無線伝送の間隔が少なくとも 10 ms は必要です。</p>
--	---	---	--

D3 Output operation / Fonctionnement des sorties / Ausgangsbetrieb / Operación de salida Funcionamento uscite / 输出操作 / Operação de saída / 出力操作

Operation : $\overline{1}$ / Fonctionnement : $\overline{1}$ / Bedienung : $\overline{1}$ / Operación : $\overline{1}$ / Funcionamento : $\overline{1}$ / 操作 : $\overline{1}$ / Operação : $\overline{1}$ / 操作 : $\overline{1}$

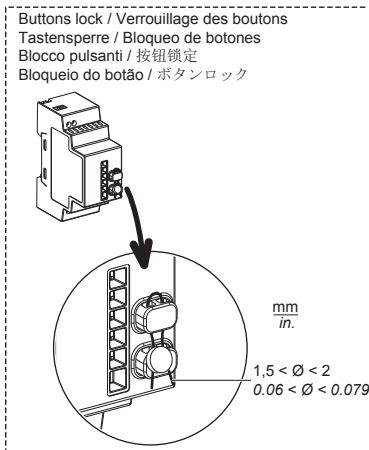
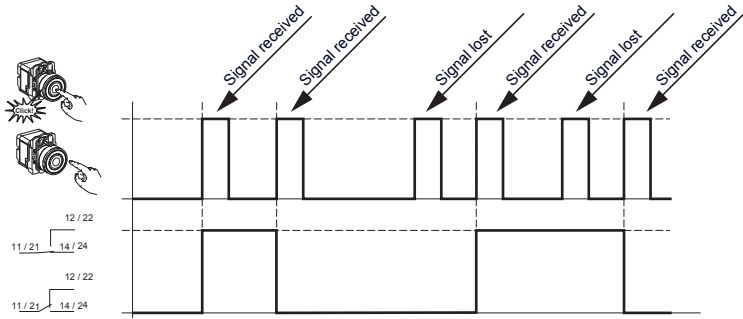
Factory setting / Réglage usine / Werkseitige Standardeinstellung / Ajuste de fábrica / Impostazione di fabbrica / 出厂设置 / Definições de fábrica / 工場設定



$\overline{1}$ Monostable / Monostable / Monoflop / Monoestable
 Monostabile / 单稳 / Mono-estável / 单安定

$\overline{1}$ Bistable / Bistable / Biflop / Biestable
 Bistabile / 双稳 / Bi-estável / 双安定

ZBRRR / ZBRRD
 Operation : $\overline{1}$ / Fonctionnement : $\overline{1}$ / Bedienung : $\overline{1}$ / Operación : $\overline{1}$ / Funcionamento : $\overline{1}$ / 操作 : $\overline{1}$
 Operação : $\overline{1}$ / 操作 : $\overline{1}$



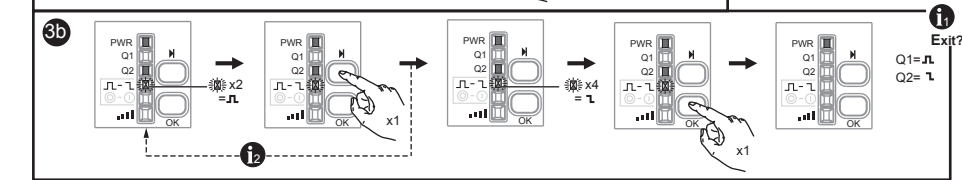
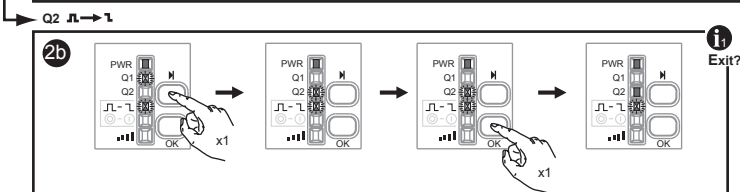
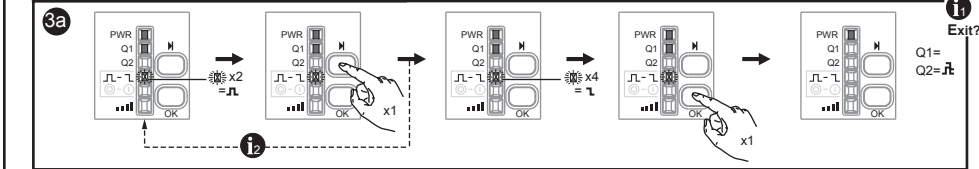
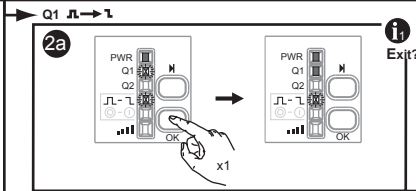
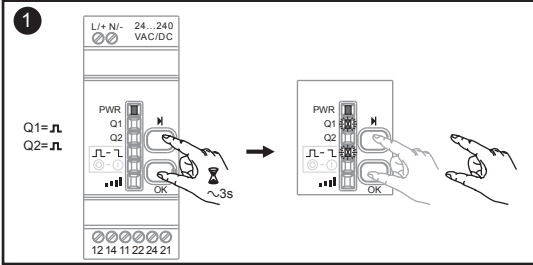
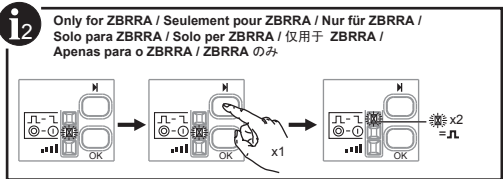
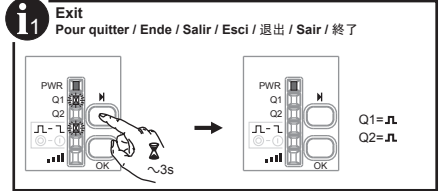
ZBRR / ZBRD $\text{L} \rightarrow \text{L}$ (Outputs monostable to bistable)
 (Sorties monostables à bistables)
 (Ausgänge monostabil bis bistabil)
 (Salidas de monoestable a biestable)
 (Uscite da monostabile a bistabili)
 (将输出从单稳更改为双稳)
 (Saídas mono-estável a bi-estável)
 (出力を単安定から双安定に)

■ ON / Allumée / EIN / ON / ON / 开 / ON / オン

⚡ Flashing / Clignote / Blinken / Intermitencia / Lampeggiante / 闪烁 / A piscar / 点滅

L Monostable / Monostable / Monoflop / Monoestable / Monostabile / 单稳 / Mono-estável / 單安定

L Bistable / Bistable / Biflop / Biestable / Bistabile / 双稳 / Bi-estável / 双安定

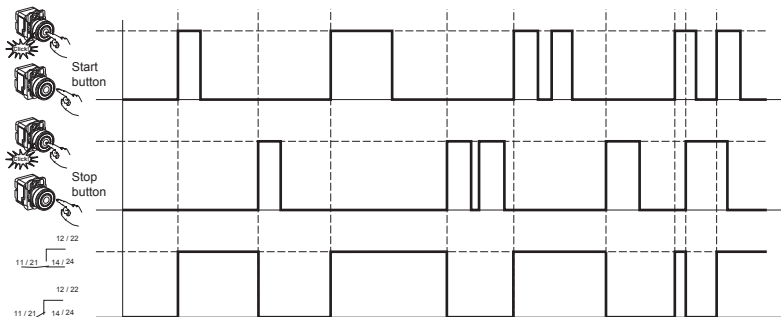


ZBRR

Description for situations where Stop button does not have priority over Start button. / Description pour usage où le bouton Arrêt n'est pas prioritaire par rapport au bouton Marche. / Beschreibung für Situationen, in denen der Stopp-Taster keine Priorität vor dem Start-Taster hat. / Descripción de situaciones en las que el botón de detención no tiene prioridad respecto al botón de inicio. / Descrizione di situazioni in cui il pulsante Stop non ha la priorità sul pulsante Avvio. / “停止”按钮的优先顺序低于“启动”按钮的状况描述。 / Descrição das situações em que o botão Parar não tem prioridade sobre o botão Iniciar. / 停止ボタンが開始ボタンに優先しない状況の説明。

- Operation $\text{O} - \text{O}$
- Fonctionnement $\text{O} - \text{O}$
- Bedienung $\text{O} - \text{O}$
- Operación $\text{O} - \text{O}$
- Funzionamento $\text{O} - \text{O}$
- 操作 $\text{O} - \text{O}$
- Operação $\text{O} - \text{O}$
- 操作 $\text{O} - \text{O}$

$\text{O} - \text{O}$ Stop/Start / Arrêt/Marche
 Stopp/Start / Detener/Iniciar
 Stop/Start / 停止/启动
 Iniciar/Parar / 停止 / 開始



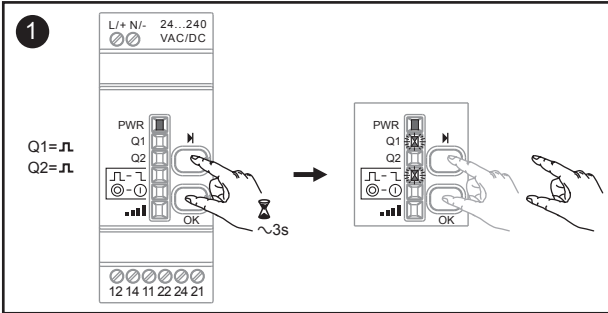
ZBRR $\text{L} \rightarrow \text{O} \text{--} \text{O}$ (Outputs monostable to stop/start)
 (Sorties monostables à arrêt/marche)
 (Ausgänge monostabil bis Stopp/Start)
 (Salidas de monoestable a parada/inicio)
 (Uscite da monostabili a Stop/Start)
 (将输出从单稳更改为停止/启动)
 (Saídas mono-estável para parar/iniciar)
 (出力を単安定から停止 / 開始に)

■ ON / Allumée / EIN / ON / ON / 开 / ON / オン

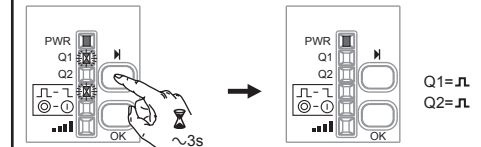
⚡ Flashing / Clignote / Blinken / Intermitencia / Lampeggiante / 闪烁 / A piscar / 点滅

L Monostable / Monostable / Monoflop / Monoestable / Monostabile / 单稳 / Mono-estável / 单安定

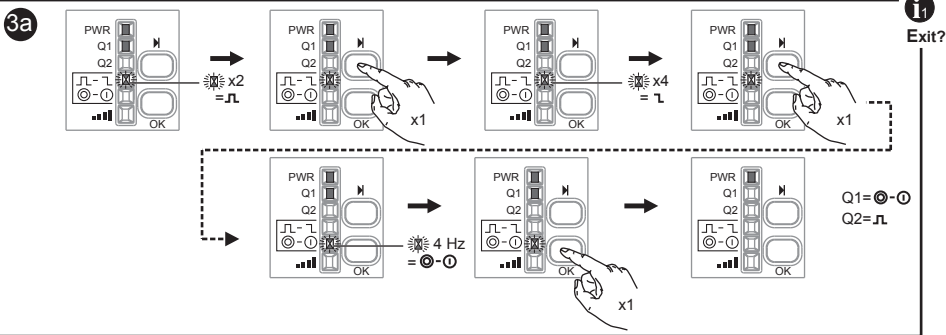
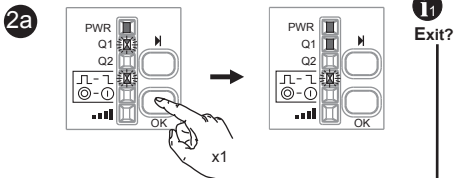
$\text{O} \text{--} \text{O}$ Stop/Start / Arrêt/Marche / Stopp/Start / Detener/Iniciar / Stop/Start / 停止/启动 / Iniciar/Parar / 停止 / 開始



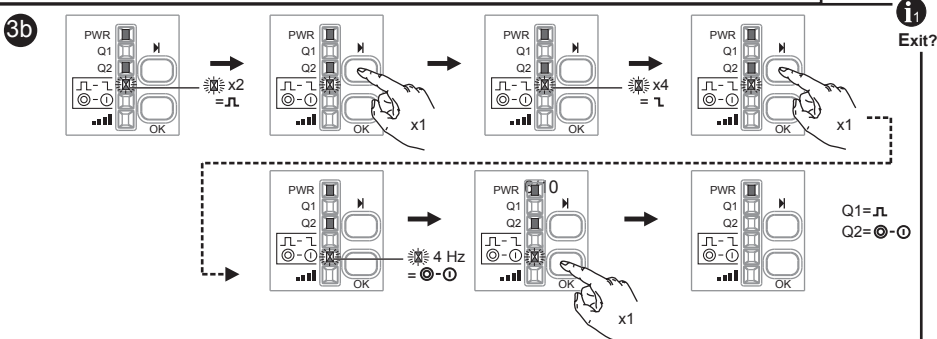
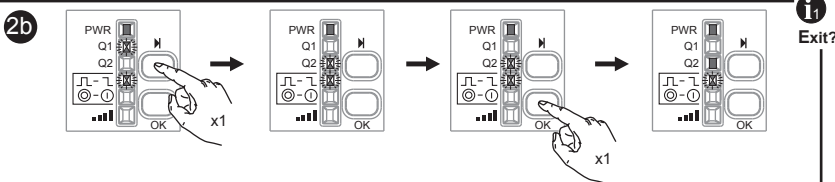
i1 Exit
 Pour quitter / Ende / Salir / Esci / 退出 / Sair / 終了



Q1 $\text{L} \rightarrow \text{O} \text{--} \text{O}$



Q2 $\text{L} \rightarrow \text{O} \text{--} \text{O}$



D4 Teach/Unteach / Apprentissage/Désapprentissage / Teach-In ausführen/aufheben / Aprendizaje/Desaprendizaje / Apprendimento/Annulla apprendimento / 配对/解除配对 / Aprender/Desaprender / バインド/アンバインド

ZBRR● **1 1** (Teach only for monostable, bistable or set/reset outputs) / (Apprentissage uniquement pour les sorties monostables, bistables ou initialisées/réinitialisées) / (Teach-in nur für monostabile, bistabile und Einstellen/Reset-Ausgänge) / (Aprendizaje únicamente para salidas monoestables, biestables o de establecer/restablecer) / (Apprendimento solo per uscite monostabili, bistabili o set/reset) / (仅针对单稳、双稳或设置/复位输出进行示教) / (Programar apenas para saídas mono-estáveis, bi-estáveis ou definir/repor) / (ティーチは単安定、双安定、またはセット/リセットの出力限定)

1 Monostable / Monostable / Monoflop / Monoestable / Monostabile / 单稳 Mono-estável / 单安定

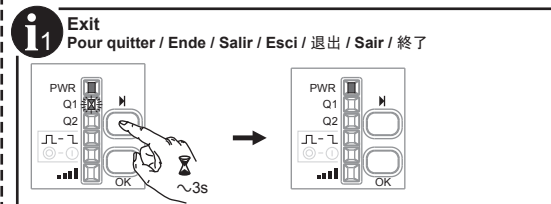
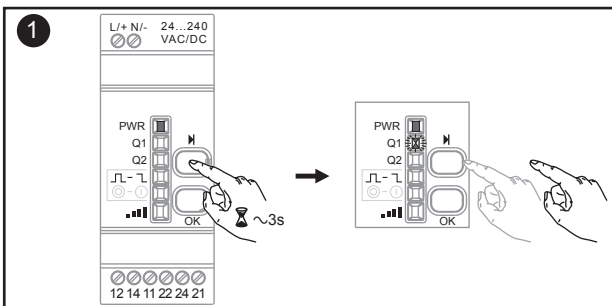
1 Bistable / Bistable / Biflop / Biestable / Bistabile / 双稳 / Bi-estável / 双安定

0-0 Stop/Start / Arrêt/Marche / Stopp/Start / Detener/Iniciar / Stop/Start 停止/启动 / Iniciar/Parar / 停止 / 開始

■ Green ON / Allumée verte / Grün EIN / Verde encendido / Verde ON 绿色亮起 / Verde ON / 绿色オン

■ Yellow ON / Allumée jaune / Gelb EIN / Amarillo encendido / Giallo ON 黄色亮起 / Amarelo ON / 黄色オン

⚡ Flashing / Clignote / Blinken / Intermitencia / Lampeggiante / 闪烁 / A piscar / 点滅



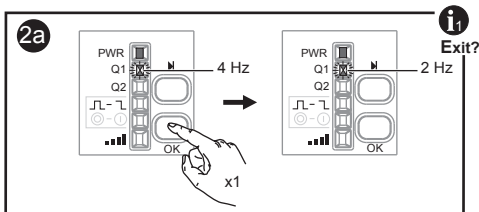
i3 **en** (1) Some transmission may be lost. Solutions to improve the reception:
 - change the transmitter position to avoid obstacles
 - reduce the distance between transmitter and receiver
 - add a relay antenna

en (2) No reception. Solutions for having reception:
 - repeat the "teach" procedure
 - reduce the distance between transmitter and receiver according to the datasheet
 - add a relay antenna
 See page 9

i4 **Incompatibility detected:**
 ZBRT1 and ZBRT2 transmitters are taught on the same output (3)

See page 9

Q1 (Teach + 4s = Q1 active)



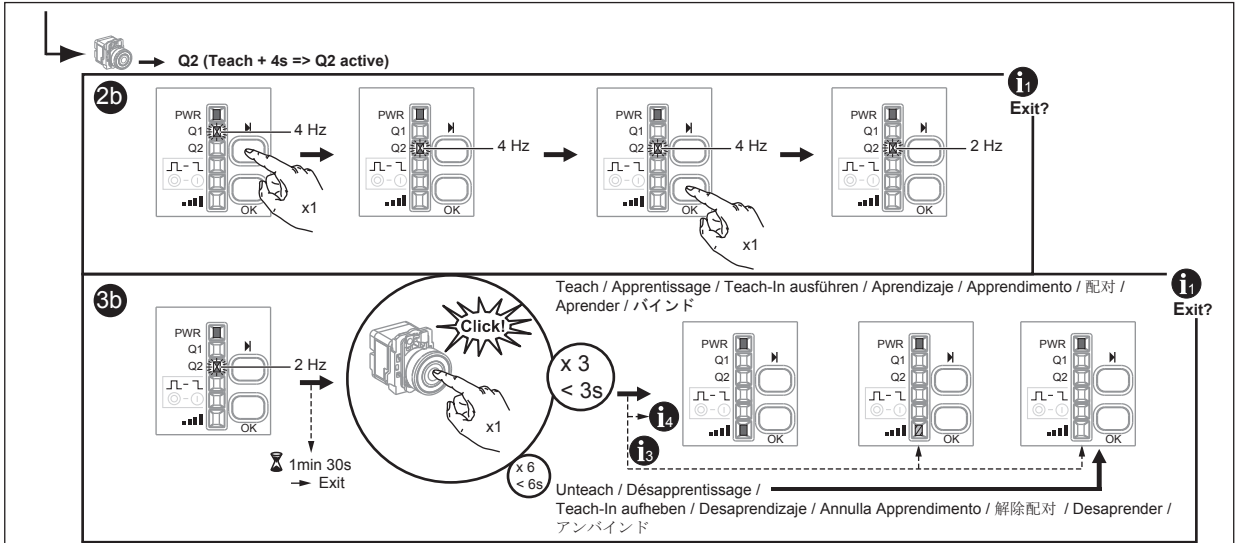
3a Teach / Apprentissage / Teach-In ausführen / Aprendizaje / Apprendimento / 配对 / Aprender / バインド

i4 **i3**

Unteach / Désapprentissage / Teach-In aufheben / Desaprendizaje / Annulla Apprendimento / 解除配对 / Desaprender / アンバインド

i1 **Exit?**

Q2 (Teach + 4s => Q2 active)
 See page 9



(1)

- fr** Une partie de la transmission peut être perdue. Solutions pour améliorer la réception :
 - Modifier la position de l'émetteur pour éviter les obstacles ;
 - Réduire la distance entre l'émetteur et récepteur ;
 - Ajouter une antenne relais.
- de** Es kann vorkommen, dass eine Übertragung verloren geht. Lösungen für einen besseren Empfang:
 - Eine neue Position ohne Hindernisse für den Sender auswählen
 - Die Entfernung zwischen Sender und Empfänger verringern
 - Eine Relaisantenne hinzufügen
- es** Puede perderse parte de la transmisión. Soluciones para mejorar la recepción:
 - cambiar la posición del transmisor para evitar obstáculos
 - reducir la distancia entre transmisor y receptor
 - añadir una antena de relé
- it** La trasmissione potrebbe andare parzialmente perduta. Soluzioni per migliorare la ricezione:
 - cambiare la posizione del ricevitore in modo da evitare eventuali ostacoli
 - ridurre la distanza tra trasmettitore e ricevitore
 - aggiungere un'antenna relé
- zh** 某些传输可能会丢失。改善接收效果的解决方案:
 - 改变发射器位置以避开阻碍
 - 缩短发射器和接收器之间的距离
 - 添加继电器天线
- pt** Pode perder-se alguma transmissão. Soluções para melhorar a recepção:
 - mudar a posição do transmisor para evitar obstáculos
 - reduzir a distância entreo transmissor e o receptor
 - juntar uma antena de relé
- jp** 通信の一部が失われる場合がある。受信を改善する必要があります:
 - トランスミッタの位置を変えて障害物避ける
 - トランスミッタと受信機の距離を狭める
 - 中継アンテナを追加する

(2)

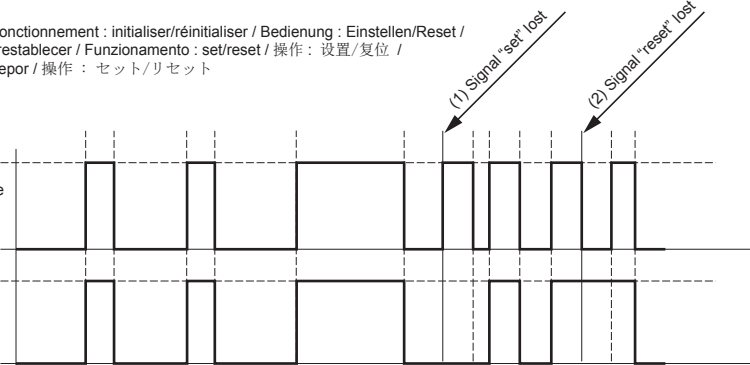
- fr** Aucune réception. Solutions pour obtenir une réception :
 - Répéter la procédure d'apprentissage ;
 - Réduire la distance entre l'émetteur et récepteur selon la fiche technique ;
 - Ajouter une antenne relais.
- de** Kein Empfang. Lösungen für die Wiederherstellung des Empfangs:
 - Den Teach-In-Vorgang wiederholen
 - Die Entfernung zwischen Sender und Empfänger in Übereinstimmung mit dem Datenblatt verringern
 - Eine Relaisantenne hinzufügen
- es** Sin recepción. Soluciones para tener recepción:
 - repetir el procedimiento de "aprendizaje"
 - reducir la distancia entre transmisor y receptor según la hoja de datos
 - añadir una antena de relé
- it** Assenza di ricezione. Soluzioni per ottenere la ricezione:
 - ripetere la procedura di "apprendimento"
 - ridurre la distanza tra trasmettitore e ricevitore come indicato nel foglio dati
 - aggiungere un'antenna relé
- zh** 无接收。获得接收的解决方案:
 - 重复“示教”步骤
 - 根据数据表, 缩短发射器和接收器之间的距离
 - 添加继电器天线
- pt** Sem recepção. Soluções para obter recepção:
 - repetir o procedimento "aprender"
 - reduzir a distância entreo transmissor e o receptor de acordocom a folha de dados
 - juntar uma antena de relé
- jp** 受信がない。受信するためのソリューション:
 - “バインド”の手順を繰り返す
 - データシートに従ってトランスミッタと受信機の距離を狭める - 中継アンテナを追加する

(3)

- fr** Incompatibilité détectée : Les émetteurs ZBRT1 et ZBRT2 sont programmés sur la même sortie
- de** Inkompatibilität festgestellt: Teach-in für Transmitter ZBRT1 und ZBRT2 findet am selben Ausgang statt
- es** Incompatibilidad detectada: los transmisores ZBRT1 y ZBRT2 se aprenden en la misma salida
- it** Rilevata incompatibilità: I trasmettitori ZBRT1 e ZBRT2 apprendono sulla stessa uscita
- zh** 检测到兼容: 针对同个输出对 ZBRT1 和 ZBRT2 发射器进行示教
- pt** Incompatibilidade detectada: Os transmissores ZBRT1 e ZBRT2 são programados na mesma saída
- jp** 非互換性が検出されました: ZBRT1とZBRT2の伝送器が同一の出力でティーチされています。

ZBRR●

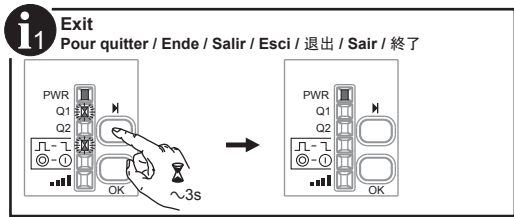
Operation : set/reset / Fonctionnement : initialiser/réinitialiser / Bedienung : Einstellen/Reset / Operación : establecer/restablecer / Funzionamento : set/reset / 操作 : 设置/复位 / Operação : programar/repór / 操作 : セット/リセット



- NOTE:**
- (1) Release and push again to resynchronise
 - (2) Push and release again to resynchronise

ZBRR (Teach only for stop/start outputs) / (Apprentissage uniquement pour les sorties arrêt/marche) / (Teach-in nur für Stopp/Start-Ausgänge) / (Solo aprendizaje para salidas de parada/inicio) / (Apprendimento solo per le uscite Stop/Start) / (仅用于停止/启动输出示教) / (Programação apenas para saídas de parar/iniciar) / (バインドは停止 / 開始の出力限定)

- Monostable / Monostable / Monoflop / Monoestable / Monostabile / 单稳 Mono-estável / 單安定
- Bistable / Bistable / Biflop / Biestable / Bistabile / 双稳 / Bi-estável / 双安定
- Stop/Start / Arrêt/Marche / Stop/Start / Detener/Iniciar / Stop/Start 停止/启动 / Iniciar/Parar / 停止 / 開始
- Green ON / Allumée verte / Grün EIN / Verde encendido / Verde ON 绿色亮起 / Verde ON / 綠色オン
- Yellow ON / Allumée jaune / Gelb EIN / Amarillo encendido / Giallo ON 黄色亮起 / Amarelo ON / 黄色オン
- Flashing / Clignote / Blinken / Intermitencia / Lampeggiante / 闪烁 / A piscar / 点滅



i3 (1) (2)

Some transmission may be lost. The reception should be improved:
 - avoid obstacles
 - reduce the distance between transmitter and receiver
 - add a relay antenna

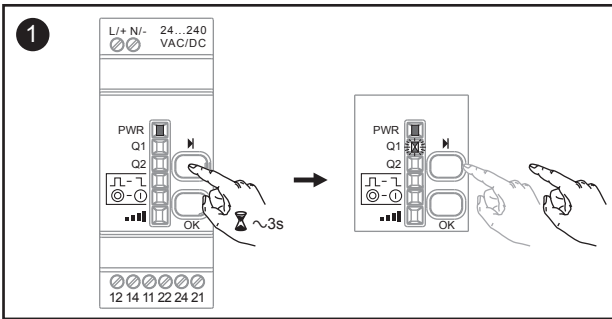
No reception. Solutions for having reception:
 - repeat the "teach" procedure
 - reduce the distance between transmitter and receiver according to the datasheet
 - add a relay antenna

See page 11

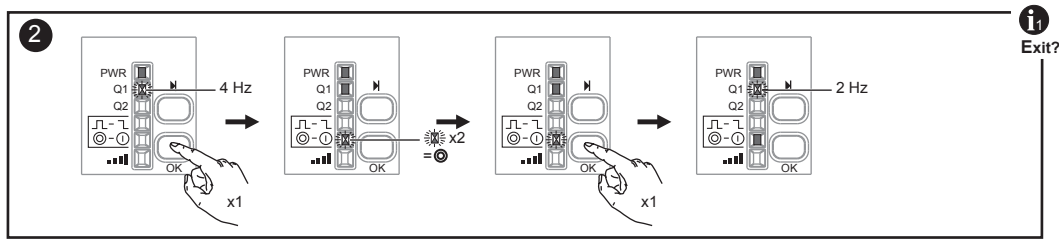
i5

If a Start Button is memorized without a Stop Button, all the LEDs flash. / Si un Bouton Start est mémorisé sans Bouton Stop, toutes les LEDs clignotent. / Wenn ein Start-Taster ohne einen Stopp-Taster gespeichert wird, fangen alle LED-Anzeigen an zu blinken. / Si un botón de inicio se memoriza sin un botón de detenido, parpadearán todos los LED. / Se un pulsante Start è memorizzato senza un pulsante Stop, tutti i LED lampeggiano. / 如果记忆了“启动按钮”但没有记忆“停止按钮”，则所有 LED 闪烁。 / Se for memorizado um botão Start (Iniciar) sem um botão Stop (Parar), todos os LEDs piscam. / 停止ボタンを記憶させずに開始ボタンを記憶させると、すべての LED が点滅します。

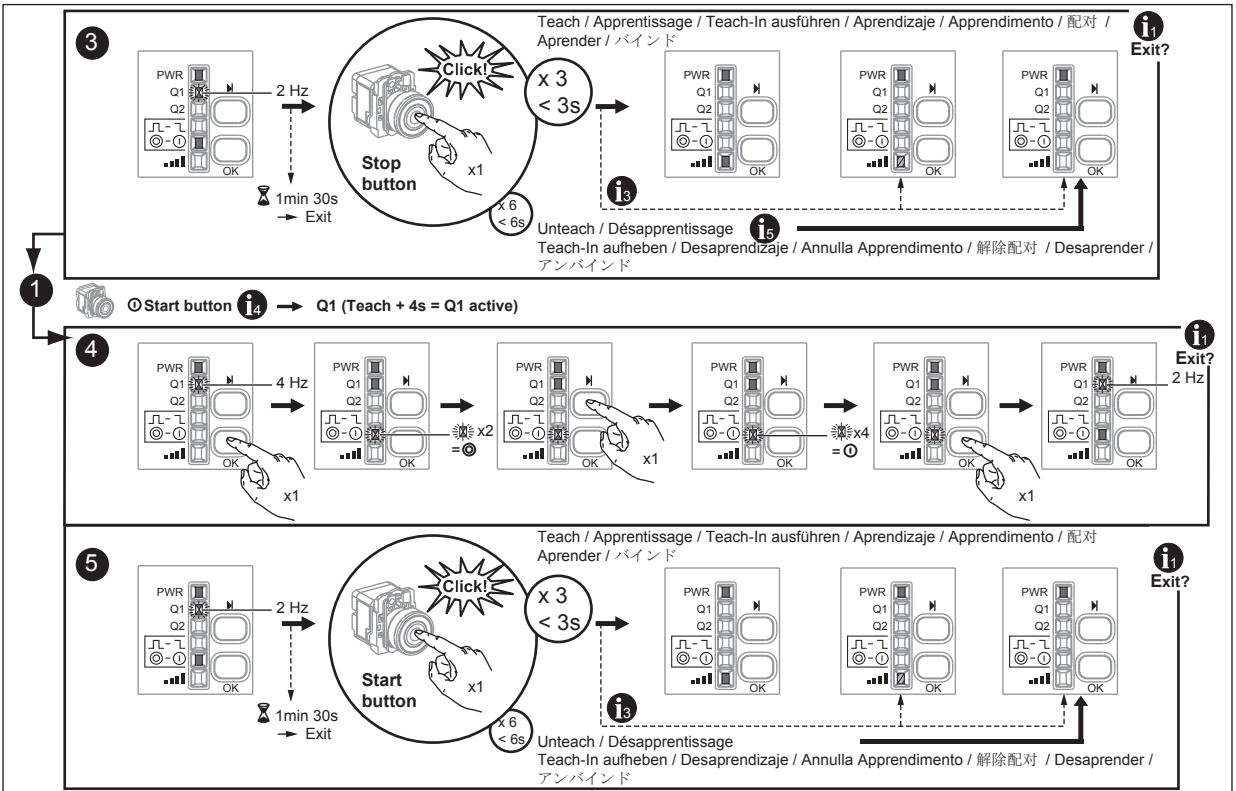
Exemple for Q1 output



Stop button → Q1



3 See page 11



ZBRR● (Teach only for stop/start outputs) / (Apprentissage uniquement pour les sorties arrêt/marche) / (Teach-in nur für Stopp/Start-Ausgänge) / (Solo aprendizaje para salidas de parada/inicio) / (Apprendimento solo per le uscite Stop/Start) / (仅用于停止/启动输出示教) / (Programação apenas para saídas de parar/iniciar) / (バインドは停止 / 開始 の出力限定)

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <p>fr Une partie de la transmission peut être perdue. La réception doit être améliorée :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Modifier la position de l'émetteur pour éviter les obstacles ; - Réduire la distance entre l'émetteur et récepteur ; - Ajouter une antenne relais. | <p>de Es kann vorkommen, dass eine Übertragung verloren geht. In diesem Fall sollte für einen besseren Empfang gesorgt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Eine neue Position ohne Hindernisse für den Sender auswählen - Die Entfernung zwischen Sender und Empfänger verringern - Eine Relaisantenne hinzufügen | <p>fr Aucune réception. Solutions pour obtenir une réception :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Répéter la procédure d'apprentissage ; - Réduire la distance entre l'émetteur et récepteur selon la fiche technique ; - Ajouter une antenne relais. | <p>de Kein Empfang. Lösungen für die Wiederherstellung des Empfangs:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Den Teach-In-Vorgang wiederholen - Die Entfernung zwischen Sender und Empfänger in Übereinstimmung mit dem Datenblatt verringern - Eine Relaisantenne hinzufügen |
| <p>es "Puede perderse parte de la transmisión. La recepción debería mejorarse:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cambiando la posición del transmisor para evitar obstáculos - reduciendo la distancia entre transmisor y receptor - añadiendo una antena de relé" | <p>it La trasmissione potrebbe andare parzialmente perduta. È necessario migliorare la ricezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - cambiare la posizione del ricevitore in modo da evitare eventuali ostacoli - ridurre la distanza tra trasmettitore e ricevitore - aggiungere un'antenna relé | <p>es Sin recepción. Soluciones para tener recepción:</p> <ul style="list-style-type: none"> - repetir el procedimiento de "aprendizaje" - reducir la distancia entre transmisor y receptor según la hoja de datos - añadir una antena de relé | <p>it Assenza di ricezione. Soluzioni per ottenere la ricezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ripetere la procedura di "apprendimento" - ridurre la distanza tra trasmettitore e ricevitore come indicato nel foglio dati - aggiungere un'antenna relé |
| <p>zh 某些传输可能会丢失。应采取以下措施改善接收效果:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 改变发射器位置以避免阻碍 - 缩短发射器和接收器之间的距离 - 添加继电器天线 | <p>pt Pode perder-se alguma transmissão. A recepção deve ser melhorada:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mudar a posição do transmissor para evitar obstáculos - reduzir a distância entre transmissor e o receptor - juntar uma antena de relé | <p>zh 无接收。获得接收的解决方案:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 重复“示教”步骤 - 根据数据表，缩短发射器和接收器之间的距离 - 添加继电器天线 | <p>pt Sem recepção. Soluções para obter recepção:</p> <ul style="list-style-type: none"> - repetir o procedimento "aprender" - reduzir a distância entre transmissor e o receptor de acordo com a folha de dados - juntar uma antena de relé |
| <p>jp 通信の一部が失われる場合がある。受信を改善する必要があります:</p> <ul style="list-style-type: none"> - トランスミッタの位置を変えて障害物避ける - トランスミッタと受信機の距離を狭める - 中継アンテナを追加する | <p>jp 受信がない。受信するためのソリューション:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "バインド"の手順を繰り返す - データシートに従ってトランスミッタと受信機の距離を狭める - 中継アンテナを追加する | | |

Models: ZBRR, ZBRRC, XB●RFB01, ZBRRD
FCC USA and I C Canada Compliance Statement

This device complies with part 15 of the FCC rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of the device.

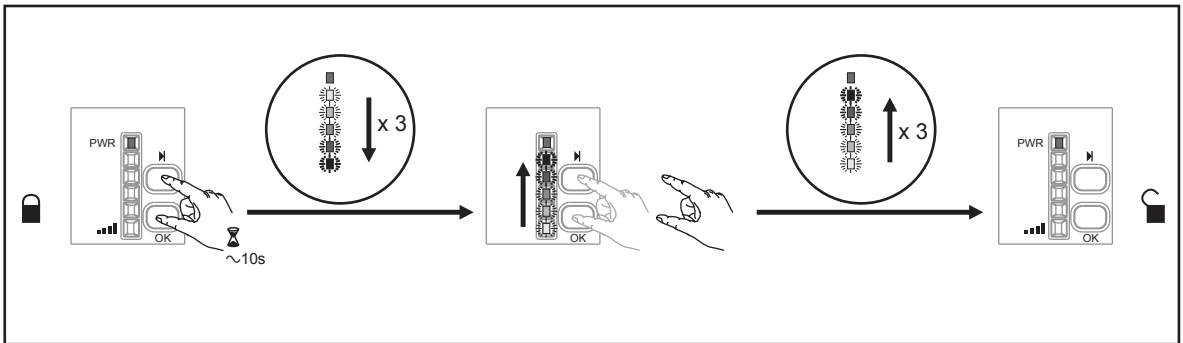
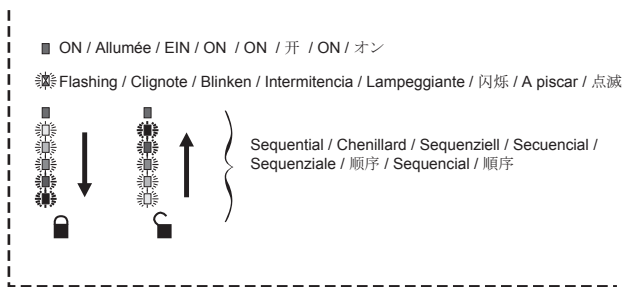
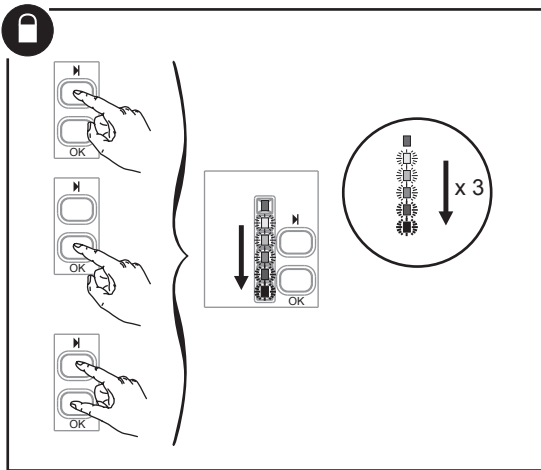
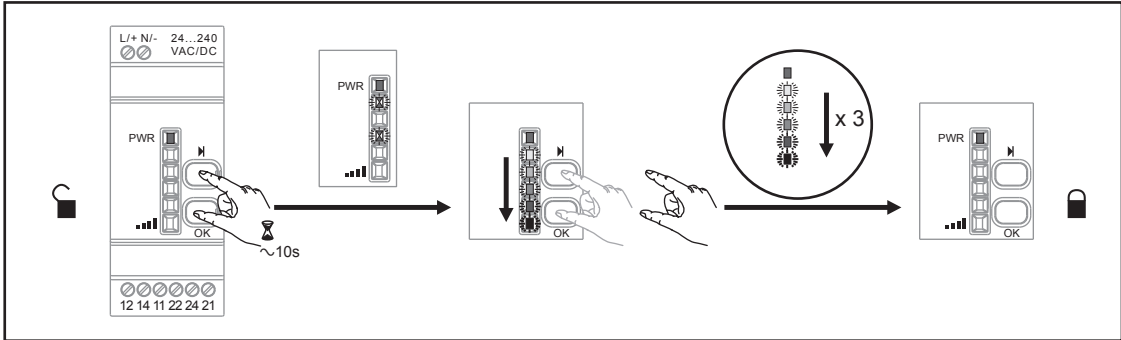
Note: Schneider Electric is not responsible for any radio or tv interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Changes or modifications not expressly approved by Schneider Electric responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

In USA, our address and contact :
 Schneider Electric
 8001 Knightdale Blvd,
 Knightdale, NC 27545
 919-266-3671 (phone)

D5 Electronic Lock/Unlock / Verrouillage/Déverrouillage Electronique / Elektronische Sperre/Freigabe / Bloqueo/Desbloqueo electrónico / Blocco/sblocco elettronico / 电子锁定/解锁 / Bloquear/Desbloquear electrónico / 電子ロック/ロック解除

ZBRR●



For other functions, consult the Expert Instruction Sheet on: / Pour les autres fonctionnalités, consulter l'Instruction de Service Expert sur :
 Weitere Funktionen finden Sie im Experten-Anweisungsblatt: / Para más funciones, consulte la hoja de instrucciones del experto:
 Per informazioni sulle altre funzioni, consultare i seguenti argomenti della Scheda di istruzioni per utenti esperti: / 有关其他功能, 请参阅以下位置的《专用说明书》: /
 No que se refere às outras funções, consultar a Folha de Instruções para o Técnico em: / その他の機能については、エキスパートインストラクションシートを参照してください: www.schneider-electric.com

- en EIO0000000812
- fr EIO0000000813
- de EIO0000000814
- es EIO0000000815
- it EIO0000000816
- zh EIO0000000817
- pt EIO0000000818
- jp EIO0000000895

Scan the tag with your smartphone to access the Web site:



- Other functions / Autres fonctions / Weitere Funktionen / Otras funciones / Altre funzioni / 其他功能 / Outras funções / その他の機能**
- ID Reset / Reset ID / ID-Reset / Reseteur ID / Reset ID / ID 复位 / Reposição da ID / ID リセット
 - Total Reset / Reset total / Kompletter Reset / Reseteur completamente / Reset totale / 总体复位 / Reposição Total / トータルリセット